

Munich Music Labs

Satzung

Präambel

Munich Music Labs entsteht aus der gemeinsamen Überzeugung der unterzeichnenden Gründungsmitglieder

**Carlos Barberá Domingo,
Hüseyin Bartu Can,
Kai Chan,
Daniel Tomasz Henel,
Henri-Maximilian Nemitz,
Lucy Mona-Li Strüfing,
Nevil Rafael Yepez Salinas,**

dass die Zukunft der Musik dort beginnt, wo künstlerische Gestaltung, wissenschaftliche Neugier und technologische Innovation ineinandergreifen. Der Verein versteht sich als ein Ort, an dem Klänge, Ideen und digitale Werkzeuge miteinander in Dialog treten und neue Formen des Ausdrucks hervorbringen.

Er gründet auf der Absicht, ein offenes Umfeld zu schaffen, in dem Menschen unterschiedlicher Disziplinen zusammenarbeiten, voneinander lernen und gemeinsame Verantwortung für den bewussten Umgang mit computergestützten und KI-basierten musikalischen Verfahren übernehmen. Die Tätigkeit des Vereins folgt der Vorstellung, dass Kreativität und Forschung sich gegenseitig erweitern, herausfordern und inspirieren.

Munich Music Labs möchte Wissen zugänglich machen, künstlerische und wissenschaftliche Experimente ermöglichen und die ästhetischen, technologischen und gesellschaftlichen Dimensionen digitaler Klangwelten erforschen. Aus dieser Verbindung entsteht eine Perspektive, die die Entwicklung und Vielfalt moderner Musik reflektiert und weiterträgt.

Preamble

Munich Music Labs is founded on the shared conviction of its founding members

**Carlos Barberá Domingo,
Hüseyin Bartu Can,
Kai Chan,
Daniel Tomasz Henel,
Henri-Maximilian Nemitz,
Lucy Mona-Li Strüfing,
Nevil Rafael Yepez Salinas,**

that the future of music emerges where artistic creation, scientific curiosity and technological innovation meet. The association sees itself as a space where sound, ideas and digital tools engage in dialogue and give rise to new forms of expression.

It is grounded in the intention to cultivate an open environment in which individuals from diverse backgrounds collaborate, learn from one another and share responsibility for the thoughtful use of computer-based and AI-supported musical practices. The association's work follows the belief that creativity and research enrich, challenge and inspire one another.

Munich Music Labs seeks to make knowledge accessible, enable artistic and scientific experimentation and explore the aesthetic, technological and societal dimensions of digital sound. From this interplay emerges a perspective that reflects and advances the development and diversity of contemporary music.

Der nachstehende englische Text dient nur dem Verständnis der Unterzeichnenden und ist nicht Inhalt der Satzungsurkunde

Section 1 – Name, Office, Purpose

1. Abschnitt – Name, Sitz, Zweck

§ 1 Name und Sitz des Vereins, Geschäftsjahr

- (1) Der Verein führt den Namen „Munich Music Labs“. Er soll in das Vereinsregister eingetragen werden und führt danach den Zusatz „e.V.“.
- (2) Der Verein hat seinen Sitz und Gerichtsstand in München.
- (3) Das Geschäftsjahr ist vom 1. Oktober bis zum 30. September eines jeden Jahres.

§ 2 Zweck und Gemeinnützigkeit

- (1) Der Verein mit Sitz in München verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts „Steuerbegünstigte Zwecke“ der Abgabenordnung.
- (2) Der Zweck des Vereins ist die Förderung von Wissenschaft und Forschung, der Volks- und Berufsbildung einschließlich der Studentenhilfe, sowie die Förderung von Kunst und Kultur im Sinne des § 52 Abs. 2 Nr. 1, Nr. 5 und Nr. 7 der Abgabenordnung.
- (3) Der Verein verfolgt diesen Zweck insbesondere durch
 1. die interdisziplinäre Erforschung und Vermittlung der Wechselwirkungen zwischen Musik, Technologie und künstlicher Intelligenz,
 2. die Organisation von Workshops, Vorträgen, Forschungsprojekten, Ausstellungen, Wettbewerben und musikalischen Aufführungen,

§ 1 Name and Registered Office of the Association, Financial Year

- (1) The association bears the name “Munich Music Labs”. It is intended to be entered in the register of associations and will thereafter bear the suffix “e.V.”.
- (2) The association has its registered office and place of jurisdiction in Munich.
- (3) The financial year is from 1. October to 30. September of each year.

§ 2 Purpose and Non-profit Status

- (1) The association with its registered office in Munich pursues exclusively and directly charitable purposes within the meaning of the section “Steuerbegünstigte Zwecke” of the Abgabenordnung.
- (2) The purpose of the association is the promotion of science and research, of education and vocational training including student support, as well as the promotion of art and culture within the meaning of § 52 para. 2 no. 1, no. 5 and no. 7 of the Abgabenordnung.
- (3) The association pursues this purpose in particular through
 1. the interdisciplinary research and communication of the interactions between music, technology and artificial intelligence,
 2. the organisation of workshops, lectures, research projects,

3. die Entwicklung und Veröffentlichung eigener und kollaborativer Forschungs- und Kunstprojekte im Bereich der computer- und KI-gestützten Audioverarbeitung und Musikkomposition.
- (4) Der Verein ist selbstlos tätig; er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.
- (5) Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden.
- (6) Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck des Vereins fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.

2. Abschnitt – Mitgliedschaft

§ 3 Erwerb der Mitgliedschaft

- (1) Der Verein hat Community-Mitglieder („Community Member“), Fördermitglieder („Supporting Member“) und Alumnimitglieder („Alumni Member“). Auf Vorschlag des Vorstands kann die Mitgliederversammlung Mitglieder oder sonstige Personen, die sich um den Verein besonders verdient gemacht haben, zu Ehrenmitgliedern auf Lebenszeit ernennen.
- (2) Die Community-Mitgliedschaft steht jeder natürlichen Person offen. Juristische und natürliche Personen können unabhängig

- exhibitions, competitions and musical performances,
3. the development and publication of own and collaborative research and art projects in the area of computer- and AI-supported audio processing and music composition.
 - (4) The association acts selflessly; it does not primarily pursue its own economic purposes.
 - (5) Funds of the association may only be used for the purposes set out in these Articles.
 - (6) No person may be favoured by expenditures that are foreign to the purpose of the association or by disproportionately high remunerations.

Section 2 – Membership

§ 3 Acquisition of Membership

- (1) The association has community members (“Community Member”), supporting members (“Supporting Member”) and alumni members (“Alumni Member”). Upon proposal of the board, the general assembly may appoint members or other persons who have rendered special services to the association as honorary members for life.
- (2) Community membership is open to every natural person. Legal and natural persons may become supporting members without any time limitation.

- von Zeitbegrenzungen Fördermitglied werden.
- (3) Die Aufnahme in den Verein ist in Textform beim Schriftführer zu beantragen. Bei Minderjährigen ist der Aufnahmeantrag durch die gesetzlichen Vertreter zu stellen. Der Schriftführer entscheidet über den Aufnahmeantrag nach freiem Ermessen. Eine Ablehnung des Antrags muss er gegenüber dem Antragsteller nicht begründen. Der Vorstand bestimmt die Details der Mitgliedschaft in einer Mitgliedschaftsvereinbarung.
- (4) Der Vorstand darf die Antragsmodalitäten nach freiem Ermessen bestimmen. Diese werden auf der Website bekanntgegeben. Sie umfassen auch den Zeitraum in dem Bewerber ihren Antrag einreichen können. Auf Vorschlag eines Mitglieds des Vorstandes, kann ein Bewerber seinen Antrag ganzjährig einreichen. Bei Nichteinhaltung der Antragsmodalitäten zum Datum des Absendens darf der Schriftführer den Antrag verwerfen.
- (5) Mitglieder, die zum Zeitpunkt der Aufnahme in den Verein an einer Hochschule, oder einer vergleichbaren Institution, eingeschrieben oder angestellt sind, werden nach Abschluss des Studiums oder der Promotion, sofern ein Amt ausgeübt wird, frühestens zum Ende der Amtszeit, zu Alumnimitgliedern.
- (3) Admission to the association must be applied for in text form to the secretary. For minors, the application must be submitted by the legal representatives. The secretary decides on the application at his or her own discretion. A rejection does not need to be justified to the applicant. The board determines the details of membership in a membership agreement.
- (4) The board may determine the application modalities at its own discretion. These will be announced on the website. They also include the period in which applicants may submit their applications. Upon proposal of a member of the board, an applicant may submit the application throughout the entire year. If the application modalities are not observed at the date of dispatch, the secretary may reject the application.
- (5) Members who, at the time of admission to the association, are enrolled or employed at a university or a comparable institution become alumni members after the completion of their studies or PhD, at the earliest at the end of their term of office if they hold an office.

§ 4 Beendigung der Mitgliedschaft

- (1) Die Mitgliedschaft im Verein endet durch Tod (bei juristischen Personen mit deren Erlöschen), Austritt oder Ausschluss.
- (2) Der Austritt ist in Textform gegenüber dem Vorstand zu erklären. Der Austritt kann nur mit einer Frist von einem Monat zum Ende des Geschäftsjahres erklärt werden. Er bedarf keiner Begründung.
- (3) Ein Mitglied kann aus besonderem Grunde oder wegen wiederholter Missachtung der Mitgliedschaftsvereinbarung durch Mehrheitsbeschluss des Vorstandes aus dem Verein, mit sofortiger Wirkung, ausgeschlossen werden. Besondere Gründe sind insbesondere die Begehung von Straftaten, deliktisches Verhalten gegenüber anderen Mitgliedern, vorsätzliche oder grob fahrlässige Schädigung von Vereinsinteressen, Säumigkeit von Mitgliedsbeiträgen bis zum Beginn des auf das säumige Semester folgende trotz Mahnung. Die Mahnung hat in Textform frühestens 2 Wochen nach Beginn der Säumigkeit, spätestens jedoch nach 3 Monaten, zu erfolgen.
- (4) Bereits gezahlte Beiträge werden nicht zurückgezahlt.
- (5) Als Semesterbeginn gilt der Beginn der Vorlesungszeit der Technischen Universität München.

§ 4 Termination of Membership

- (1) Membership in the association ends by death (for legal persons with their dissolution), resignation or expulsion.
- (2) Resignation must be declared in text form to the board. Resignation may only be declared with at least one month's notice to the end of the financial year. It does not require justification.
- (3) A member may be expelled from the association with immediate effect for special reasons or due to repeated violation of the membership agreement by majority decision of the board. Special reasons include in particular the commission of criminal offences, tortious behaviour towards other members, intentional or grossly negligent harm to the association's interests, default in membership fees until the beginning of the semester following the default despite reminder. The reminder must be issued in text form no earlier than two weeks after the beginning of default, but no later than three months.
- (4) Membership fees already paid will not be refunded.
- (5) The beginning of the semester is the beginning of the lecture period of the Technical University of Munich.

§ 5 Mitgliedsbeiträge

- (1) Mitglieder haben jedes Semester Mitgliedsbeiträge zu entrichten. Dieser liegt für Community Member und Alumni Member bei mindestens 10 € und für Supporting Member bei mindestens 50 €.
- (2) Der Mitgliedsbeitrag wird stets zu Beginn des Semesters entrichtet. Der Finanzvorstand überwacht die Zahlung durch jedes Mitglied. Die Mitglieder berechtigen den Verein hierzu nach Möglichkeit zum SEPA-Lastschrifteinzug.
- (3) Ehrenmitglieder sind von den Mitgliedsbeiträgen befreit.
- (4) Die Mitgliederversammlung kann zusätzlich eine Aufnahmegebühr beschließen.

3. Abschnitt – Organe und Versammlung

§ 6 Organe des Vereins

Organe des Vereins sind der Vorstand, die Mitgliederversammlung und der Beirat.

§ 7 Vorstand

- (1) Der Vorstand im Sinne des § 26 S. 2 BGB besteht aus zwei Vorsitzenden (Doppelspitze), dem Schatzmeister und dem Schriftführer, sowie weiteren Ressortleitern. Der Schriftführer und der Schatzmeister können auch den Posten des Vorsitzenden ausüben. Insgesamt können höchstens sieben Personen Mitglied des Vorstands sein, die jeweils für bestimmte Aufgabenbereiche (Ressorts) verantwortlich sind und diese

§ 5 Membership Fees

- (1) Members must pay membership fees each semester. These amount to at least 10 € for community members and alumni members and at least 50 € for supporting members.
- (2) The membership fee is always paid at the beginning of the semester. The treasurer monitors payment by each member. Members shall, if possible, authorise the association to use SEPA direct debit.
- (3) Honorary members are exempt from membership fees.
- (4) The general assembly may additionally decide on an admission fee.

Section 3 – Bodies and Assembly

§ 6 Bodies of the Association

The bodies of the association are the executive board, the general assembly and the advisory board.

§ 7 Executive board

- (1) The executive board within the meaning of § 26 sentence 2 BGB consists of two chairpersons (co-chair system), the treasurer and the secretary, as well as further heads of departments. The secretary and the treasurer may also hold the office of chairperson. In total, no more than seven persons may be members of the board, each responsible for certain areas (departments) and

- eigenverantwortlich leiten. Jeder der zwei Vorsitzenden ist berechtigt die nach dieser Satzung dem Vorsitzenden zugewiesenen Rechte und Pflichten alternativ und allein wahrzunehmen. Die beiden Vorsitzenden sollen sich untereinander abstimmen und bei Meinungsverschiedenheiten die Streitfrage an den restlichen Vorstand herantragen, der per Mehrheitsbeschluss über das Vorgehen entscheidet.
- (2) Vertretungsberechtigt sind je zwei Vorstandsmitglieder gemeinsam, von denen eines dem Vorsitz angehören muss.
- (3) Der Vorstand kann per Mehrheitsbeschluss, die in Absatz 1 Satz 1 genannten Posten, auf andere Vorstandsmitglieder übertragen. Der Vorsitz kann nur mit einstimmigem Vorstandsbeschluss übertragen werden.
- (4) Der Vorstand wird in der Mitgliederversammlung vor Ablauf des laufenden Geschäftsjahres auf zwei Jahre ab Beginn des darauffolgenden Geschäftsjahres gewählt. Es ist vor Ablauf dieses Zeitraums ein neuer Vorstand zu wählen; sollte die Mitgliederversammlung vor Ablauf der Amtszeit des bestehenden Vorstandes keinen neuen Vorstand gewählt haben, bleibt der bis dahin gewählte Vorstand als Übergangsvorstand im Amt, bis die Mitgliederversammlung einen neuen Vorstand gewählt hat.
- (5) Bei der Wahl des Vorstandes werden zuerst die Vorsitzenden nacheinander
- managing these independently. Each of the two chairpersons is authorised to exercise alternatively and alone the rights and duties assigned to the chairperson by these Articles. The two chairpersons shall coordinate with each other and, in case of disagreement, submit the disputed issue to the remaining board, which decides by majority vote.
- (2) The association is represented jointly by two board members, one of whom must belong to the chair.
- (3) The board may, by majority decision, transfer the positions listed in paragraph 1 sentence 1 to other board members. The chair may only be transferred by unanimous decision of the board.
- (4) The board is elected by the general assembly before the end of the current financial year for two years starting from the beginning of the following financial year. A new board must be elected before the end of this period. If the general assembly has not elected a new board before the end of the term, the previously elected board remains in office as interim board until a new board is elected.
- (5) In the election of the board, the chairpersons are elected first, one after the other. Thereafter, the remaining board members are elected one after the other.

- gewählt. Im Anschluss werden die übrigen Vorstandsmitglieder nacheinander gewählt.
- (6) Der Vorstand kann bestimmte Aufgaben für die Dauer eines Semesters per Beschluss an bestimmte Vereinsmitglieder zur freiwilligen Erledigung übertragen. Ein Vertretungsrecht ist damit nicht verbunden.
- (7) Vorstandsmitglied kann nur werden, wer seinen gewöhnlichen Aufenthalt in München hat.
- (8) Sinkt die Anzahl der Mitglieder des Vorstands unter die nach § 7 Abs. 1 erforderliche Besetzung, ist spätestens nach 4 Wochen eine außerordentliche Mitgliederversammlung einzuberufen.
- (9) Den Mitgliedern des Vorstandes werden, die bei der Vereinsarbeit entstandenen, angemessenen Auslagen ersetzt. Mitglieder des Vorstands können darüber hinaus für ihren Zeitaufwand eine angemessene Vergütung erhalten. Die Vergütung für den Zeitaufwand bedarf dem Grunde und der Höhe nach der vorherigen Beschlussfassung der Mitgliederversammlung.
- (10) Der Vorstand kann die Abberufung einzelner Vorstandsmitglieder per Mehrheitsbeschluss veranlassen. Die Abberufung wird erst wirksam, wenn die Mitgliederversammlung diesem Beschluss zustimmt. Zugleich kann die Mitgliederversammlung auf Vorschlag des
- (6) The board may assign specific tasks to certain members of the association for voluntary completion for the duration of one semester. No right of representation is associated with this.
- (7) Only those may become board members, who have their habitual residence in Munich.
- (8) If the number of board members falls below the required number pursuant to § 7 para. 1, an extraordinary general assembly must be convened no later than four weeks thereafter.
- (9) Board members shall be reimbursed for appropriate expenses incurred through association work. Board members may also receive appropriate remuneration for their time spent. Remuneration for time spent requires a prior resolution of the general assembly with respect to basis and amount.
- (10) The executive board may initiate the removal of individual board members by majority resolution. Such removal becomes effective only upon approval by the general assembly. At the same time, the general assembly may, upon proposal of the executive board, elect a replacement member for the remainder of the term of office.

Vorstands ein Ersatzmitglied für die verbleibende Amtszeit wählen.

§ 8 Vorstandssitzungen

- (1) Der Vorstand tritt nach Bedarf zusammen. Die Sitzungen werden von den Vorsitzenden, bei deren Verhinderung von dem Schriftführer, einberufen. Eine Einberufungsfrist von einer Woche soll eingehalten werden. Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn mehr als die Hälfte der Mitglieder mit einem Stimmrecht anwesend sind. Bei der Beschlussfassung entscheidet die Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen. Bei Stimmgleichheit entscheiden die Stimmen der Vorsitzenden, bei deren Verhinderung gilt der Antrag als abgelehnt. Sind die Vorsitzenden sich, im Falle der Stimmgleichheit uneinig, gilt der Antrag als abgelehnt.
- (2) Enthaltungen sind unzulässig. Befangene Vorstandsmitglieder sind von der Abstimmung ausgeschlossen. Im Streitfall entscheiden über die Befangenheit eines Vorstandsmitglieds die übrigen Vorstandsmitglieder unter Ausschluss des betroffenen Vorstandsmitglieds durch Beschluss.
- (3) Die Beschlüsse des Vorstands sind zu protokollieren. Das Protokoll ist vom Protokollführer sowie vom Vorsitzenden, bei dessen Verhinderung von seinem Stellvertreter oder einem anderen Mitglied des Vorstands zu unterschreiben.

§ 8 Board Meetings

- (1) The board meets as required. The meetings are convened by the chairpersons, in their absence by the secretary. A notice period of one week should be observed. The board has a quorum if more than half of the members with voting rights are present. Resolutions are passed by majority of valid votes cast. In case of a tie, the votes of the chairpersons decide; in their absence, the motion is deemed rejected. If the chairpersons are not in agreement in the event of a tie, the motion is deemed rejected.
- (2) Abstentions are not permitted. Members of the board who are biased are excluded from voting. In case of dispute, the remaining board members decide on the bias of a board member by resolution, excluding the person concerned.
- (3) The resolutions of the board must be recorded. The minutes must be signed by the minute-taker and by the chairperson, or in his/her absence by the deputy or another board member.
- (4) The board may resolve that the board meeting be held as a virtual or hybrid meeting.

- (4) Der Vorstand kann beschließen, dass die Vorstandssitzung als virtuelle oder hybride Mitgliederversammlung durchgeführt wird.

§ 9 Mitgliederversammlung

- (1) Die Mitgliederversammlung ist das oberste Organ des Vereins. Alle Mitglieder haben das Recht an der Mitgliederversammlung teilzunehmen.
- (2) Die Mitgliederversammlung findet mindestens einmal pro Geschäftsjahr statt. Außerordentliche Mitgliederversammlungen können durch 1/6 der Mitglieder in Schriftform beim Schriftführer einberufen werden. Der Vorstand kann einstimmig außerordentliche Mitgliederversammlungen einberufen, insbesondere für Neuwahlen.
- (3) Die Mitgliederversammlung wird durch einen der Vorsitzenden geleitet (Versammlungsleiter). Bei Wahlen bestimmt die Mitgliederversammlung einen Wahlleiter und Wahlhelfer, die die Wahl durchführen und die Stimmen auszählen.
- (4) Die Tagesordnung wird vom Vorstand bestimmt. Sie wird mit der Einladung verschickt und muss durch die Anwesenden am Sitzungstag zu Beginn der Sitzung genehmigt werden und kann von ihnen ergänzt werden. Der Versammlungsleiter ergänzt die

§ 9 General Assembly

- (1) The general assembly is the supreme body of the association. All members have the right to attend the general assembly.
- (2) The general assembly takes place at least once per financial year. Extraordinary general assemblies may be convened by 1/6 of the members in written form to the secretary. The board may unanimously convene extraordinary general assemblies, in particular for new elections.
- (3) The general assembly is chaired by one of the chairpersons (meeting chair). For elections, the general assembly appoints an election supervisor and election assistants who conduct the election and count the votes.
- (4) The agenda is determined by the board. It is sent with the invitation and must be approved by those present at the beginning of the meeting and may be supplemented by them. The meeting chair supplements the agenda at the beginning of the meeting accordingly.
- (5) The general assembly elects up to three, but at least one auditor, who presents the audit of finances for the previous financial year at the next general

Tagesordnung zu Beginn der
Versammlung entsprechend.

- (5) Die Mitgliederversammlung wählt bis zu drei, mindestens jedoch einen Kassenprüfer, der bei der nächsten Mitgliederversammlung die Prüfung der Finanzen für das vorangegangene Geschäftsjahr vorstellt. Dieses Amt darf nicht durch den amtierenden Schatzmeister besetzt werden.
- (6) Die Mitgliederversammlung entscheidet über die Entlastung des Vorstandes.
- (7) Rederecht für Fördermitglieder wird durch den Versammlungsleiter erteilt und darf nur aus wichtigem Grund verweigert werden.
- (8) Der Vorstand kann beschließen, dass die Mitgliederversammlung als virtuelle oder hybride Mitgliederversammlung durchgeführt wird. Im Falle einer durch die Mitglieder einberufenen außerordentlichen Mitgliederversammlung entscheiden diese mit der Einberufung über die Durchführung als virtuelle oder hybride Mitgliederversammlung.

§ 10 Einladung zur Mitgliederversammlung

Die Mitglieder werden mit einer Frist von zwei Wochen in Textform, insbesondere E-Mail, zur Mitgliederversammlung eingeladen. Die Frist beginnt mit Absenden der Einladungen an die Mitglieder. Als Zustellungsort gilt die zuletzt angegebene postalische oder E-Mail-Adresse.

assembly. This office may not be held by the current treasurer.

- (6) The general assembly decides on the discharge of the board.
- (7) The right to speak for supporting members is granted by the meeting chair and may only be refused for important reasons.
- (8) The board may resolve that the general assembly be held as a virtual or hybrid meeting. In the case of an extraordinary general assembly convened by the members, they decide upon convening on the form.

§ 10 Invitation to the General Assembly

Members are invited to the general assembly with a notice period of two weeks in text form, in particular by e-mail. The period begins upon sending the invitations to the members. The postal or e-mail address last provided is deemed the place of delivery.

§ 11 Beschlussfassung der Mitgliederversammlung

- (1) Die Mitgliederversammlung entscheidet durch Beschluss. Über Anträge wird durch Mehrheit der abgegebenen Stimmen entschieden. Reguläre Anträge bedürfen einer einfachen Mehrheit der abgegebenen „Ja“ und „Nein“ Stimmen.
- (2) Die Mitgliederversammlung ist beschlussfähig, wenn 1/3 aller Mitglieder mit Stimmrecht anwesend sind.
- (3) Satzungsänderungen bedürfen 3/4 der abgegebenen Stimmen, Zweckänderungen bedürfen 4/5 der abgegebenen Stimmen. Bei Satzungs- oder Zweckänderungen sind Enthaltungen unzulässig.
- (4) Jedes Mitglied, das seinen Mitgliedsbeitrag für das laufende Semester entrichtet hat, hat eine Stimme. Fördermitglieder haben kein Stimmrecht.
- (5) Wahlen sind geheim. Abstimmungen können auf Antrag eines jeden Mitglieds durch Beschluss des Vorstandes geheim abgehalten werden.
- (6) Die Stimmzettel sind mit Ablauf der gesetzlichen Aufbewahrungsfrist zu vernichten.

§ 12 Protokollierung

Die Mitgliederversammlungen werden vom Schriftführer oder in dessen Abwesenheit von einer durch die Versammlung mehrheitlich bestimmten Person protokolliert. Insbesondere sind alle Beschlüsse und Wahlen zu protokollieren. Das Protokoll wird vom

§ 11 Resolutions of the General Assembly

- (1) The general assembly decides by resolution. Motions are decided by majority of votes cast. Ordinary motions require a simple majority of the “yes” and “no” votes cast.
- (2) The General Assembly has a quorum, if 1/3 of all members are present.
- (3) Amendments to the Statute require 3/4 of the votes cast; amendments to the purpose require 4/5 of the votes cast. Abstentions are not permitted in amendments to the Articles or purpose.
- (4) Each member who has paid the membership fee for the current semester has one vote. Supporting members have no voting right.
- (5) Elections are secret. Voting may be held secretly by resolution of the board upon the request of any member.
- (6) Ballots are to be destroyed after the expiry of the statutory retention period.

§ 12 Minutes

The general assemblies are recorded by the secretary, or in his/her absence by a person determined by the assembly by majority vote. In particular, all resolutions and elections must be recorded. The minutes are signed by the secretary or the person determined by the

Schriftführer beziehungsweise der von der Versammlung bestimmten Person und vom Versammlungsleiter unterzeichnet. Eine Kopie des ausgefertigten Protokolls ist allen Mitgliedern binnen 14 Tagen nach der Mitgliederversammlung elektronisch zu übersenden.

§ 13 Der Beirat

- (1) Der Verein errichtet einen Beirat aus natürlichen Personen, welche den Satzungszweck unterstützen. Der Beirat unterstützt den Vorstand bei der inhaltlichen Gestaltung der Vereinsarbeit. Die Details werden in einer Beiratsvereinbarung festgelegt.
- (2) Der Beitritt erfolgt durch Erklärung gegenüber dem Vorstand, der über die Aufnahme entscheidet. Auf den Austritt aus dem Beirat ist § 4 der Satzung entsprechend anzuwenden.
- (3) Der Beirat ist von den nach § 5 anfallenden Mitgliedsbeiträgen befreit.

4. Abschnitt – Schlussbestimmungen

§ 14 Sprache

Arbeitssprache des Vereins ist Englisch. Mitgliederversammlungen werden grundsätzlich in englischer Sprache abgehalten.

§ 15 Streitbeilegung

- (1) Über sämtliche Streitigkeiten bezüglich des Vereins soll vor Beschreitung des ordentlichen Rechtsweges ein internes Streitbeilegungsverfahren durchlaufen werden. Bei Eingehen des

assembly and by the meeting chair. A copy of the completed minutes must be sent electronically to all members within 14 days after the general assembly.

§ 13 Advisory Board

- (1) The association establishes an advisory board consisting of natural persons who support the purpose of the Association. The advisory board supports the board in the substantive organisation of the association's work. Details are set out in an advisory board agreement.
- (2) Admission occurs by declaration to the board, which decides on the admission. § 4 of the Articles applies accordingly to resignation from the advisory board.
- (3) The advisory board is exempt from the membership fees pursuant to § 5.

Section 4 – Final Provisions

§ 14 Language

The working language of the association is English. General assemblies are generally held in English.

§ 15 Dispute Resolution

- (1) All disputes regarding the association shall undergo an internal dispute resolution procedure before resorting to ordinary legal remedies. Upon entering the dispute resolution procedure, the decision of the arbitrators is binding.

Streitbeilegungsverfahrens ist die Entscheidung der Schlichter bindend.

- (2) Der Kläger und der Beklagte bestimmen jeweils eine schlichtende Person. Die beiden Schlichter wählen zusammen eine dritte Person als Vorsitzenden des Schlichtungsverfahrens aus. Die Schlichter dürfen nicht Vereinsmitglieder sein.
- (3) Die Schlichter erklären schriftlich eine Zusammenfassung des Sachverhalts, eine Begründung und die Entscheidung. Die Schlichtung trifft eine billige Entscheidung. Als Orientierung dient das deutsche Recht.
- (4) Die Schlichter können sich auf eigene Prozessregeln einigen oder bestehende Prozessregeln heranziehen.

§ 16 Auflösung des Vereins

- (1) Der Verein kann durch 4/5 der abgegebenen Stimmen, bei der Mitgliederversammlung aufgelöst werden. Die Auflösung wird im elektronischen Bundesanzeiger bekanntgegeben.
- (2) Bei Auflösung des Vereins fällt das Vermögen des Vereins an eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder eine andere steuerbegünstigte Körperschaft zwecks Verwendung für die Förderung der Wissenschaft und Kunst im Bereich computergestützten Musik, der algorithmischen Komposition und der Klangästhetik digitaler Systeme.

- (2) The claimant and the respondent each appoint one arbitrating person. The two arbitrators select a third person as chair of the arbitration procedure. The arbitrators may not be members of the association.
- (3) The arbitrators issue a written summary of the facts, a reasoning and the decision. The arbitration issues an equitable decision. German law serves as orientation.
- (4) The arbitrators may agree upon their own procedural rules or use existing procedural rules.

§ 16 Dissolution of the Association

- (1) The association may be dissolved by 4/5 of the votes cast at the general assembly. The dissolution is announced in the electronic Federal Gazette.
- (2) In the event of dissolution of the association, the assets of the association fall to a legal person under public law or another tax-privileged corporation for use in promoting science and art in the field of computer-based music, algorithmic composition and the sound aesthetics of digital systems.

§ 17 Rundung von Zahlen bei Verhältnissen

Bei in Brüchen oder Prozent ausgedrückten Verhältnissen von Vorstand oder Mitgliedern ist das Ergebnis des Bruches immer zur nächsten ganzen Zahl aufzurunden.

§ 17 Rounding of Numbers in Ratios

For ratios of the board or members expressed in fractions or percentages, the result of the fraction shall always be rounded up to the next whole number.

§ 18 Salvatorische Klausel

Sollte eine Bestimmung dieser Satzung unwirksam sein, berührt das nicht die Gültigkeit der restlichen Bestimmungen.

§ 18 Severability Clause

Should any Article of this Statute be invalid, this shall not affect the validity of the remaining Articles.